



Ημερίδα

Αναζητώντας το νέο μέσα από τη μετάφραση:
διαχρονικές και σύγχρονες προσεγγίσεις στον
ελληνόφωνο χώρο

Στο πλαίσιο και με τη στήριξη της
«Αθήνα 2018 Παγκόσμια Πρωτεύουσα Βιβλίου»
του δήμου Αθηναίων

Παρασκευή 12 Απριλίου 2019

9.00 - 19.00

INNOVATHENS, Τεχνόπολη Δήμου Αθηναίων
Αθήνα



ΜΕΓΑΣ ΔΟΡΗΤΗΣ



ΙΔΡΥΜΑ ΣΤΑΥΡΟΣ ΝΙΑΡΧΟΣ
STAVROS NIARCHOS
FOUNDATION

ΧΡΥΣΟΙ ΔΟΡΗΤΕΣ



CORE

ΔΟΡΗΤΕΣ



ΥΠΟΣΤΗΡΙΚΤΕΣ



Πρόγραμμα Ημερίδας

9.00-9.30 Χαιρετισμοί

A: «Λογοτεχνική μετάφραση και μεταφρασεολογική έρευνα στην Ελλάδα»

Συντονίστρια: Β. Γιαννακοπούλου

9.30-10.00 Ν. Πρατσίνης, «Κακιά μετάφραση; Ρωτήστε "τις ει;" προτού πυροβολήσετε...»

10.00-10.30 Κ. Παλαιολόγος, «Υφίσταται η μη συλλογική λογοτεχνική μετάφραση; Μια απόπειρα διαφοροποίησης της συλλογικής από την ομαδική (λογοτεχνική) μετάφραση»

11.00-11.30 Α. Βηδενμάιερ, «Μεταφραστές και μεταφράστριες στο προσκήνιο: αλλαγή αντίληψης και διαμόρφωση ενός νέου τοπίου»

11.30-12.00 Διάλειμμα

B: «Ζητήματα ιστορίας της μετάφρασης στον ελληνόφωνο χώρο»

Συντονιστής: Σ. Γραμμενίδης

12.00-12.30 Φ. Παππάς, «Στοιχεία για μια συνοπτική ιστορία της λογοτεχνικής μετάφρασης στην Ελλάδα»

12.30-13.00 Σ. Αθήνη, «Η διαχείριση του Βυζαντίου και η μετάφραση ιστορικών μυθιστορημάτων στα μέσα του 19ου αιώνα»

13.00-13.30 Α. Ταμπάκη, «Η μεταφραστική πολυφωνία στον αιώνα του νεοελληνικού Διαφωτισμού και η εισδοχή των νέων ιδεών»

13.30-14.30 Διάλειμμα

Γ: «Νέες μεταφραστικές τάσεις και ανάγκες στη σύγχρονη αγορά και έρευνα»

Συντονίστρια: Ε. Λουπάκη

14.30-15.00 Γ. Φλώρος, «Ο πολιτικός ρόλος των μεταφραστών και οι εκπαιδευτικές προκλήσεις»

15.00-15.30 Β. Σωσώνη, «Επαναπροσδιορίζοντας τον ρόλο του μεταφραστή και το μεταφραστικό habitus»

15.30-16.00 Π. Κριμπάς, «Μετάφραση, ορολογία και εννοιολογική στρέφηση»

16.00-16.30 Ε. Τζιάφα, «Η μεταφραστική τεχνολογία πάει πανεπιστήμιο»

16.30-17.00 Β. Μπαμπούρης, «Μετάφραση: ποιος κρατάει το τιμόνι και πού μας πάει;»

17.00-17.30 Διάλειμμα

17.30-18.30 Γενική Συνέλευση Ελληνικής Εταιρείας Μεταφρασεολογίας

Πληροφορίες:

<http://hs4ts.gr/>

<https://www.facebook.com/HellenicSocietyforTranslationStudies/>

Ελεύθερη είσοδος - Θα δοθούν βεβαιώσεις συμμετοχής.